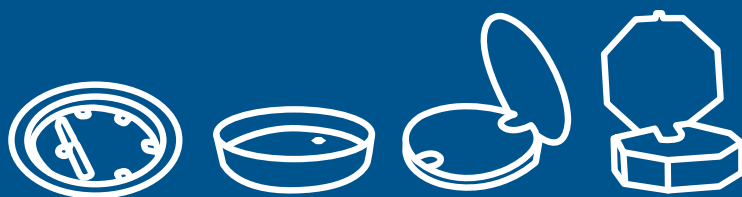


DENIOS.



Betriebsanleitung
Fasstrichter aus Kunststoff
Operating instructions
Plastic drum funnel
Notice d'instructions
Entonnoir en plastique pour fûts
Instrucciones de uso
Embudo de plástico para bidones



2025-09
Original instructions



Inhaltsverzeichnis

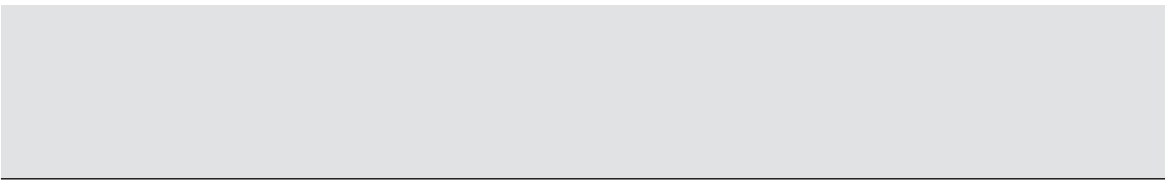
1	Hinweise zur Betriebsanleitung	5
2	Sicherheit.....	5
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.3	Explosionsschutz.....	6
3	Produktbeschreibung	7
3.1	Aufbau und Funktion.....	7
3.1.1	Fasstrichter mit Abtropffläche AT1.....	7
3.1.2	Fasstrichter FT65 (rund).....	8
3.1.3	Fasstrichter BR2 (rund).....	9
3.1.4	Fasstrichter BR8 (achteckig).....	10
4	Technische Daten.....	11
4.1	Fasstrichter mit Abtropffläche AT1 (rund).....	11
4.2	Fasstrichter FT65 (rund)	12
4.3	Fasstrichter BR2 (rund)	13
4.4	Fasstrichter BR8 (achteckig)	14
5	Entsorgung	15

DE

EN

FR

ES



1 Hinweise zur Betriebsanleitung

Bevor Sie Ihr Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig. Beachten Sie immer die Sicherheits- und Warnhinweise.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Für das Produkt gelten folgende allgemeine Sicherheitshinweise:

- Das Produkt darf ausschließlich von geeignetem, unterwiesenem Personal verwendet werden.
- Die in den technischen Daten aufgeführten Leistungsgrenzen einhalten.
- Die Materialien des Produkts muss gegenüber den eingesetzten Medien beständig sein. Eine Beständigkeitsprüfung muss vom Betreiber durchgeführt werden.
- Unerwünschte Reaktionen mit den bereits im Behälter befindlichen Medien vermeiden.
- Der Trichter muss sicher auf dem Behälter positioniert sein.
- Der Deckel darf nicht belastet werden.
- Das Produkt von Feuer und anderen Wärmequellen fernhalten.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Keine Medien > 50 °C einfüllen.
- Keine entzündbaren Medien einfüllen.
- Produkt auf einwandfreie Funktion und Schäden (Risse, Korrosion, Verbindungen) prüfen. Ausschließlich in einwandfreiem Zustand betreiben.
- Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe etc.) tragen.
- Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Gefahrstoffen, Sicherheitsvorschriften, Betriebssicherheit und Betreiberpflichten beachten.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

DENIOS Fasstrichter aus Kunststoff unterstützen das kontrollierte Ablaufen von Restflüssigkeiten beim Umfüllen aus Behältnissen (z. B. Wannen, Kanister usw.) in ein Fass. DENIOS Fasstrichter aus Kunststoff sind für wassergefährdende Stoffe aller Wassergefährdungsklassen, entzündbare Medien und aggressive Chemikalien geeignet.

DE

EN

FR

ES

2.3 Explosionsschutz



Beim Einsatz von entzündbaren Medien muss vom Betreiber eine Risikobeurteilung erstellt werden, die die Maßnahmen zur Abwendung von Gefahren gemäß der Richtlinie 1999/92/EG festlegt.

Treffen Sie je nach Ex-Zone geeignete Maßnahmen, die die Entzündung einer explosionsfähigen Atmosphäre im Einzelfall verhindern.

Für den Einsatz in Ex-Zonen sind ausschließlich ableitfähige Produktvarianten geeignet.

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau und Funktion

3.1.1 Fasstrichter mit Abtropffläche AT1

Der Fasstrichter mit Abtropffläche AT1 unterstützt das kontrollierte Abfließen von Restflüssigkeiten beim Umfüllen in ein Fass. Eine Abstellfläche aus Lochblech, ein Sieb und eine Unterspiegelbefüllung, um ein Aufschäumen von Flüssigkeiten oder Gasbildung zu minimieren, können als Zubehör ergänzt werden.

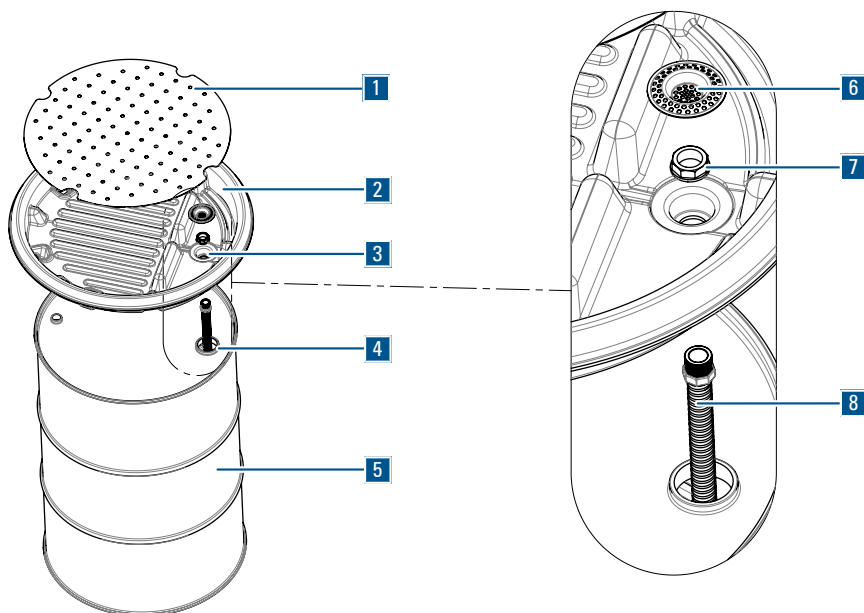


Abb. 1: Montagebeispiel eines Fasstrichters mit Abtropffläche mit Zubehör

Nr.	Benennung
1	Stellfläche (optional)
2	Abtropftrichter
3	Trichteröffnung
4	Fass-Spundloch
5	Fass
6	Sieb (optional)
7	Kontermutter der Unterspiegelbefüllung (optional)
8	Unterspiegelbefüllung (optional)

DE

EN

FR

ES

3.1.2 Fasstrichter FT65 (rund)

Der DENIOS Fasstrichter FT65 unterstützt das kontrollierte Abfließen von Restflüssigkeiten beim Umfüllen in ein Fass. Der DENIOS Fasstrichter FT65 ist auch als ableitfähige Variante für den Einsatz in Ex-Zonen verfügbar.

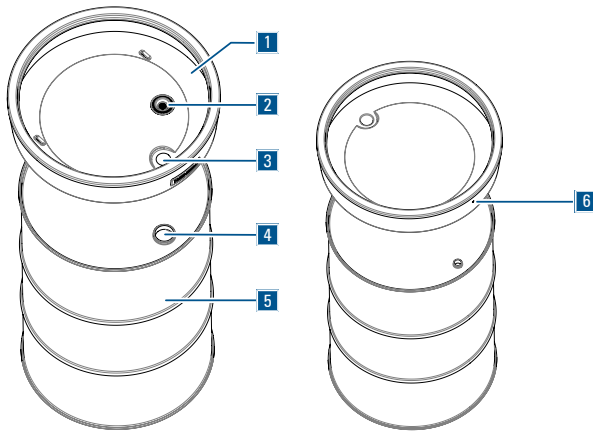


Abb. 2: Montage eines Fasstrichters FT65 mit Deckel und Sieb auf einem Stahlfass

Nr.	Benennung
1	Trichter
2	Sieb
3	Trichteröffnung
4	Fass-Spundloch
5	Fass
6	Erdungsanschluss am Trichter (nur ableitfähige Variante)

3.1.3 Fasstrichter BR2 (rund)

Der DENIOS Fasstrichter BR2 unterstützt das kontrollierte Abfließen von Restflüssigkeiten beim Umfüllen in ein Fass. Ein Deckel zum Verschließen des Trichters und ein Sieb sind je nach Produktausführung vorhanden.

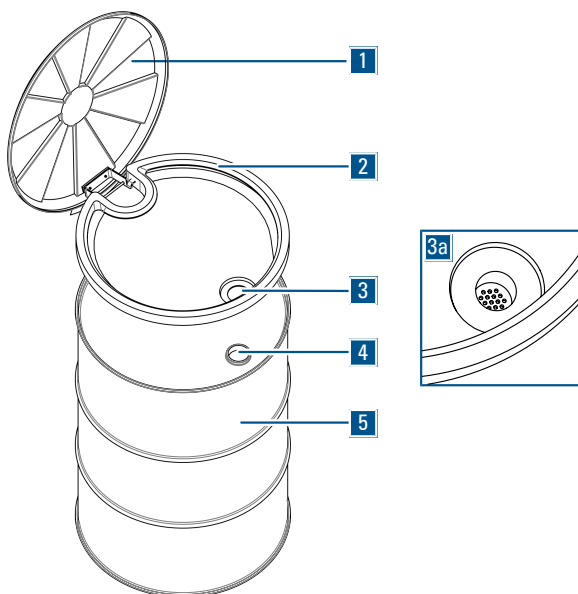


Abb. 3: Montage eines Fasstrichters BR2 mit Deckel auf einem Stahlfass

Nr.	Benennung
1	Deckel ¹⁾
2	Trichter
3	Produktvariante: Trichteröffnung ohne Sieb
3a	Produktvariante: Trichteröffnung mit Sieb
4	Fass-Spundloch
5	Fass

¹⁾ Verfügbarkeit in Abhängigkeit der Produktvariante

DE

EN

FR

ES

3.1.4 Fasstrichter BR8 (achteckig)

Der DENIOS Fasstrichter BR8 unterstützt das kontrollierte Abfließen von Restflüssigkeiten beim Umfüllen in ein Fass. Der DENIOS Fasstrichter BR8 ist auch als ableitfähige Variante für den Einsatz in Ex-Zonen verfügbar. Ein abschließbarer Deckel, ein Sieb oder ein Adapter mit Sieb aus Edelstahl zum Verschrauben mit einem Stahlfass sind je nach Produktausführung vorhanden.

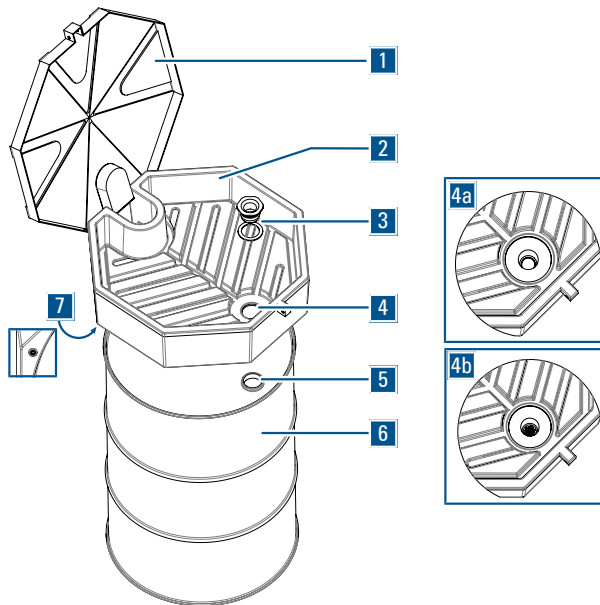


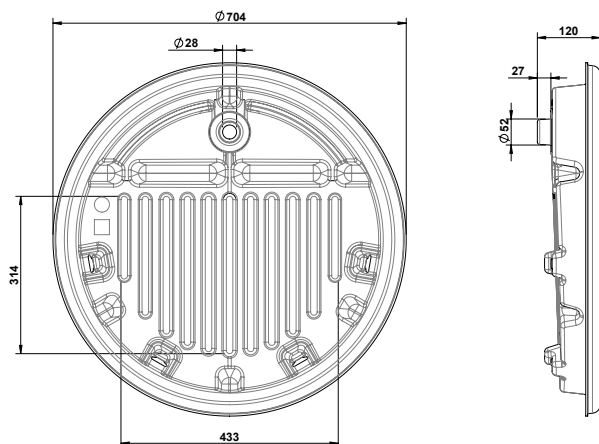
Abb. 4: Montage eines ableitfähigen Fasstrichters BR8 mit Deckel und einem Adapter mit Sieb auf einem Stahlfass

Nr.	Benennung
1	Deckel (verschließbar) ¹⁾
2	Trichter
3	Adapter mit Sieb aus Edelstahl mit Dichtring zum Verschrauben mit einem Stahlfass ¹⁾
4	Produktvariante: Trichteröffnung für den Einsatz eines Adapters
4a	Produktvariante: Trichteröffnung ohne Sieb
4b	Produktvariante: Trichteröffnung mit Sieb
5	Fass-Spundloch
6	Fass
7	Erdungsanschluss an der Unterseite des Trichters (nur ableitfähige Variante)

1) Verfügbarkeit in Abhängigkeit der Produktvariante

4 Technische Daten

4.1 Fasstrichter mit Abtropffläche AT1 (rund)



Material	HD-PE
Volumen [l]	20
Traglast [kg]	< 30
Gewicht [kg]	2
Einsatztemperaturbereich [° C]	5–40

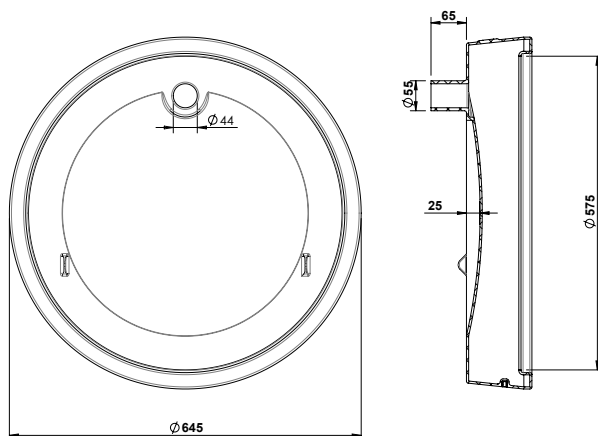
DE

EN

FR

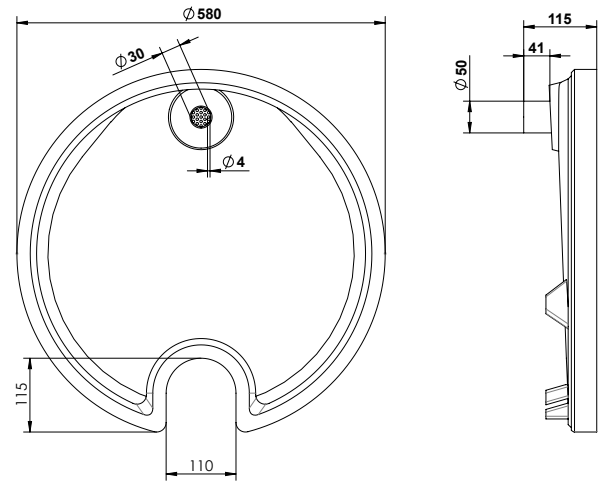
ES

4.2 Fasstrichter FT65 (rund)



Fasstrichter FT65 (rund)		
Material	PE	PE ableitfähig < 10 ⁹ Ω
Durchmesser Auslauf innen [mm]	44	
Volumen [l]	27	
Gewicht [kg]	5,5	
Einsatztemperaturbereich [° C]	5–40	

4.3 Fasstrichter BR2 (rund)



	Fasstrichter BR2 (rund)			
	mit Deckel und Sieb	mit Deckel	mit Sieb	ohne Sieb
Material	PE			
Durchmesser außen [mm]	605		580	
Volumen [l]	5			
Gewicht [kg]	4,5	4,2	2,5	2,3
Einsatztemperaturbereich [° C]	5–40			

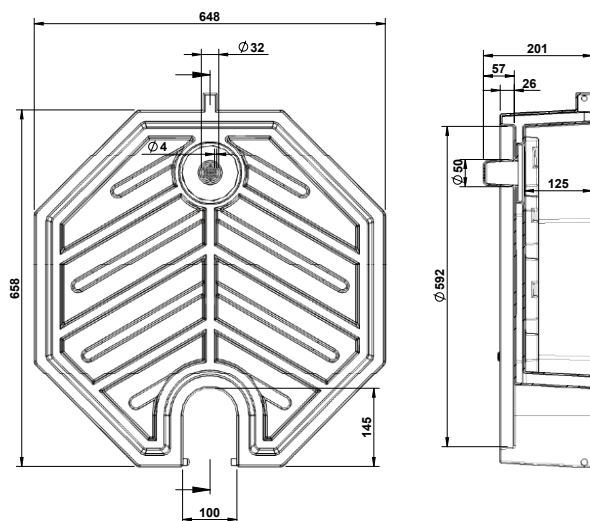
DE

EN

FR

ES

4.4 Fasstrichter BR8 (achteckig)



	Fasstrichter BR8 ableitfähig		
	mit Deckel und Sieb	mit Deckel	mit Deckel und Adapter
Material	PE (ableitfähig)		
Material Adapter	–	–	Edelstahl
Farbe	schwarz		
Volumen [l]	22		
Gewicht [kg]	7,2		7,7
Einsatztemperaturbereich [° C]	5–40		

	Fasstrichter BR8					
	ohne Sieb	mit Sieb	mit Deckel	mit Deckel und Sieb	mit Adapter	mit Deckel und Adapter
Material	PE					
Material Adapter	–	–	–	–	Edelstahl	–
Farbe	grau					
Volumen [l]	22					
Gewicht [kg]	5,5		7,2		6	7,7
Einsatztemperaturbereich [° C]	5–40					

5 Entsorgung

Vor der Entsorgung das Produkt gründlich von Verschmutzungen reinigen.

Die Entsorgung muss abhängig vom anfallenden Abfallstoff gemäß den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

DE

EN

FR

ES

DENIOS SE

Dehmer Straße 54 – 66

32549 Bad Oeynhausen

GERMANY

Tel.	+49 5731 753-0
Fax	+49 5731 753-199
E-Mail	<i>info@denios.de</i>
Internet	<i>www.denios.de</i>

Diese Anleitung enthält Texte, Bilder und Zeichnungen, die ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder anderweitig mitgeteilt werden dürfen.

WICHTIG

Vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen

Aufbewahren für späteres Nachschlagen

© Copyright DENIOS SE

Technische Änderungen sind vorbehalten!

Table of Contents

1	Notices regarding the operating instructions.....	19
2	Safety	19
2.1	General safety information.....	19
2.2	Intended use	19
2.3	Explosion protection	20
3	Product description.....	21
3.1	Design and function.....	21
3.1.1	AT1 drum funnel with draining surface	21
3.1.2	FT65 drum funnel (round)	22
3.1.3	BR2 drum funnel (round)	23
3.1.4	BR8 drum funnel (octagonal).....	24
4	Technical data	25
4.1	AT1 drum funnel with draining surface (round)	25
4.2	FT65 drum funnel (round).....	26
4.3	BR2 drum funnel (round).....	27
4.4	BR8 drum funnel (octagonal)	28
5	Disposal.....	29

DE

EN

FR

ES

1 Notices regarding the operating instructions

Before you install and commission your product, ensure that you read these operating instructions completely. Always observe the safety notices and warnings.

2 Safety

2.1 General safety information

The following general safety information applies to the product:

- The product may only be used by persons who have been instructed and trained.
- Observe the performance limits specified in the technical data.
- The materials of the product must be resistant to the media used. A resistance test must be carried out by the user.
- Avoid undesirable reactions with the media already in the container.
- The funnel must be securely positioned on the container.
- Do not place weight on the lid.
- Keep the product away from fire and other heat sources.
- Avoid direct sunlight.
- Do not fill with any media > 50 °C.
- Do not fill with flammable media.
- Make sure the product works perfectly and check for damage (cracks, corrosion, connections). Only use the product if it is not damaged.
- Wear personal protective equipment (safety glasses, safety gloves, etc.).
- National guidelines and safety regulations with respect to hazardous materials, safety regulations, occupational safety and operator duties must be complied with.

2.2 Intended use

DENIOS Plastic drum funnels support the controlled draining of residual liquids when dispensing from containers (e.g. spill sumps, jerry cans, etc.) into a drum. DENIOS Plastic drum funnels are suitable for water-polluting substances of all water hazard classes, flammable media, and aggressive chemicals.

DE

EN

FR

ES

2.3 Explosion protection



When using flammable media, the operator must draw up a risk assessment that specifies the measures to be taken to prevent hazards in accordance with Directive 1999/92/EC.

Depending on each Ex zone, you must take measures to prevent the ignition of an explosive atmosphere in each individual case.

Only dissipative versions of products are suitable for use in Ex zones.

3 Product description

3.1 Design and function

3.1.1 AT1 drum funnel with draining surface

The AT1 drum funnel with draining surface supports controlled draining of residual liquids when dispensing to a drum. A perforated metal sheet shelf, a strainer as well as the capacity to fill below the surface to minimise foaming of liquids or gas formation can be added as accessories.

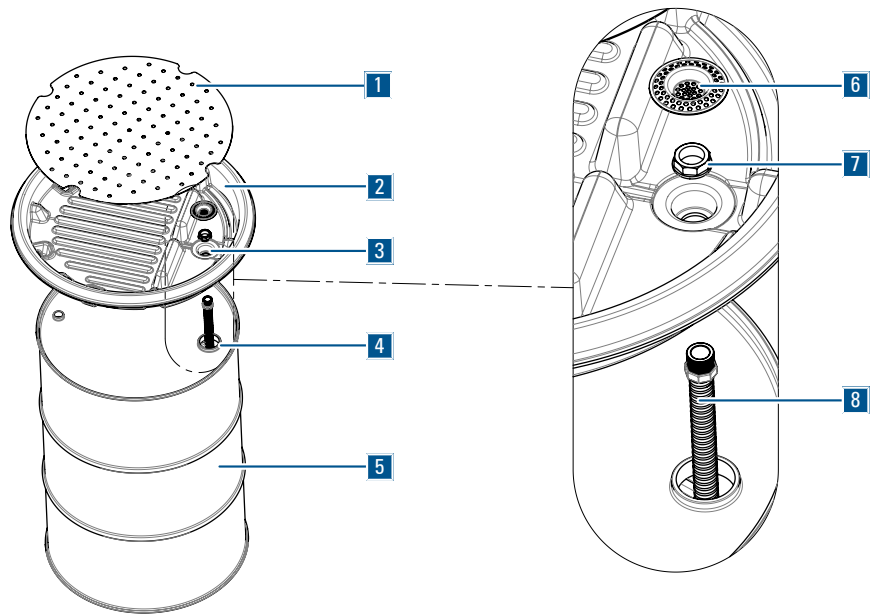


Fig. 1: Installation example of a drum funnel with draining surface along with accessories

No.	Designation
1	Loading surface (optional)
2	Drainage funnel
3	Funnel opening
4	Drum bunghole
5	Drum
6	Strainer (optional)
7	Lock nut for filling below the surface (optional)
8	Filling below the surface (optional)

DE

EN

FR

ES

3.1.2 FT65 drum funnel (round)

The DENIOS FT65 drum funnel supports controlled draining of residual liquids when dispensing into a drum. The DENIOS FT65 drum funnel is also available as a dissipative version for use in Ex zones.

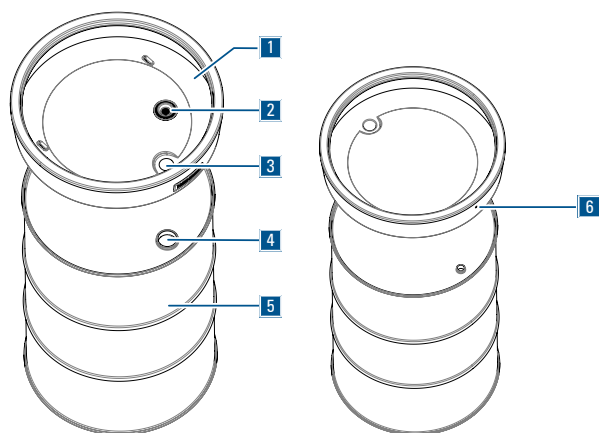


Fig. 2: Assembly of a FT65 drum funnel with strainer on a steel drum

No.	Designation
1	Funnels
2	Strainer
3	Funnel opening
4	Drum bung hole
5	Drum
6	Earth connection on the funnel (dissipative version only)

3.1.3 BR2 drum funnel (round)

The DENIOS BR2 drum funnel supports the controlled draining of residual liquids when dispensing into a drum. A lid for closing the funnel and a strainer are available depending on the product version.

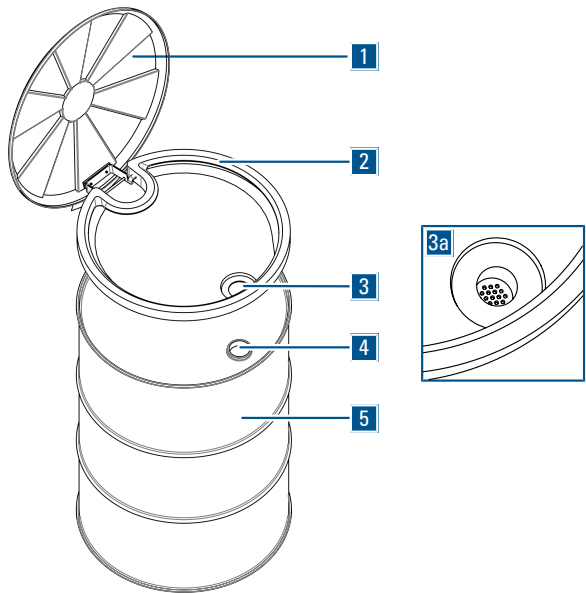


Fig. 3: Assembly of a BR2 drum funnel with lid on a steel drum

No.	Designation
1	Lid ¹⁾
2	Funnels
3	Product variant: Funnel opening without strainer
3a	Product variant: Funnel opening with strainer
4	Drum bunghole
5	Drum

1) Availability depending on the product variant

3.1.4 BR8 drum funnel (octagonal)

The DENIOS BR8 drum funnel supports controlled draining of residual liquids when dispensing into a drum. The DENIOS BR8 drum funnel is also available as a dissipative version for use in Ex zones. A lockable lid, a strainer or an adapter with stainless steel strainer for bolting to a steel drum are available depending on the product version.

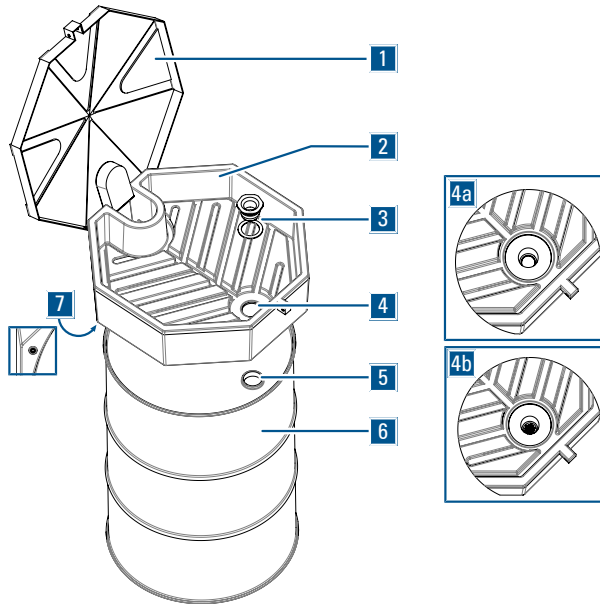


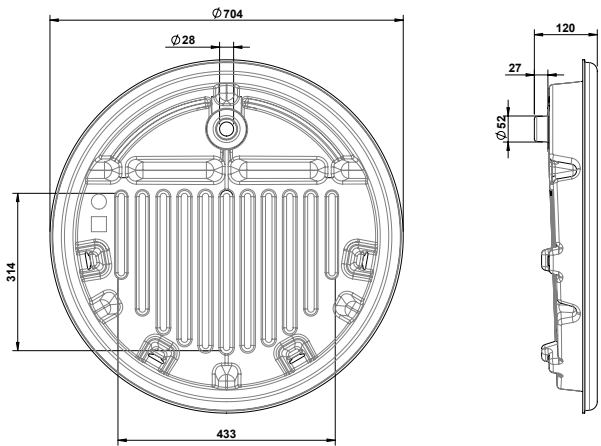
Fig. 4: Assembly of a dissipative BR8 drum funnel with lid and an adapter with strainer on a steel drum

No.	Designation
1	Lid (lockable ¹⁾)
2	Funnels
3	Adapter with stainless steel strainer with sealing ring for screwing to a steel drum ¹⁾
4	Product variant: Funnel opening for use of an adapter
4a	Product variant: Funnel opening without strainer
4b	Product variant: Funnel opening with strainer
5	Drum bunghole
6	Drum
7	Earth connection on the underside of the funnel (dissipative version only)

1) Availability depending on the product variant

4 Technical data

4.1 AT1 drum funnel with draining surface (round)



Material	HD-PE
Volume [l]	20
Load capacity [kg]	< 30
Weight [kg]	2
Operational temperature range [°C]	5–40

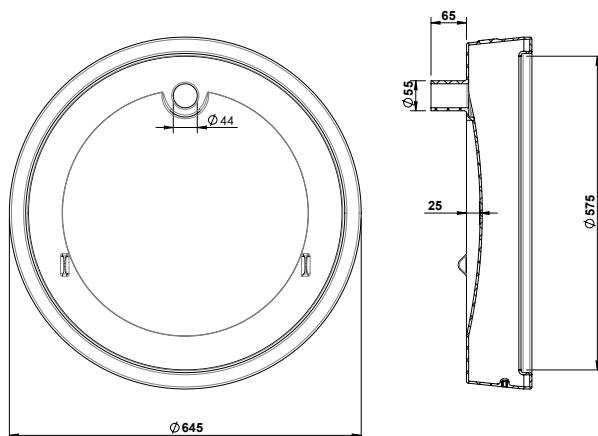
DE

EN

FR

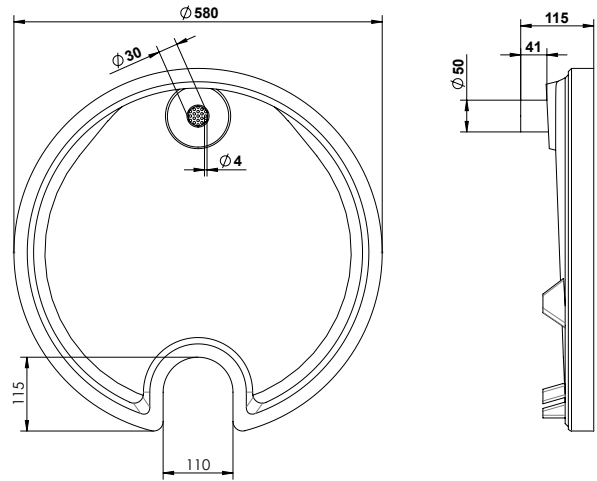
ES

4.2 FT65 drum funnel (round)



FT65 drum funnel (round)		
Material	PE	dissipative PE < 10 ⁹ Ω
Diameter, outlet internal [mm]	44	
Volume [l]	27	
Weight [kg]	5.5	
Operational temperature range [°C]	5–40	

4.3 BR2 drum funnel (round)



	BR2 drum funnel (round)			
	with lid and strainer	with lid	with strainer	without strainer
Material	PE			
Diameter, external [mm]	605		580	
Volume [l]	5			
Weight [kg]	4.5	4.2	2.5	2.3
Operational temperature range [°C]	5–40			

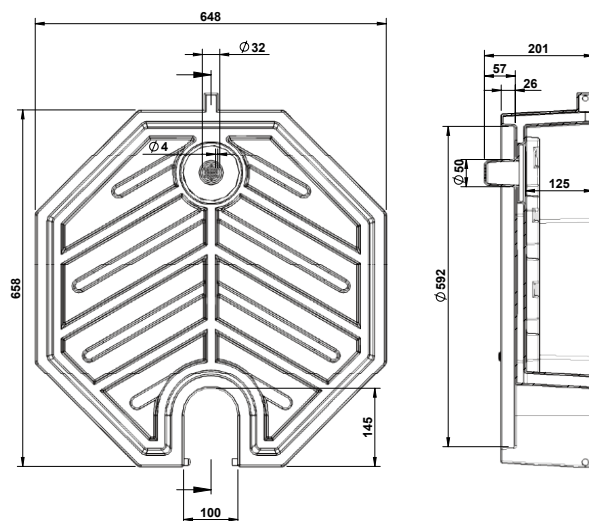
DE

EN

FR

ES

4.4 BR8 drum funnel (octagonal)



Dissipative BR8 drum funnel		
	with lid and strainer	with lid and adapter
Material	PE (dissipative)	
Adapter material	–	Stainless steel
Colour	Black	
Volume [l]	22	
Weight [kg]	7.2	7.7
Operational temperature range [°C]	5–40	

BR8 drum funnel					
	without strainer	with strainer	with lid	with lid and strainer	with lid and adapter
Material	PE				
Adapter material	–	–	–	–	Stainless steel
Colour	Grey				
Volume [l]	22				
Weight [kg]	5.5		7.2	6	7.7
Operational temperature range [°C]	5–40				

5 Disposal

Clean the product thoroughly to remove any dirt before disposal.

Depending on the waste material, disposal must be carried out in accordance with local legislation.

DE

EN

FR

ES

UK:

DENIOS Ltd.

Audley Ave. Enterprise Park

Nova House, Suite 1

Newport, Shropshire

TF10 7DW

UNITED KINGDOM

Tel. +44 1952 811991

Fax -

Email *info@denios.co.uk*

Internet www.denios.co.uk

USA:

DENIOS INC.

1152 Industrial Blvd.

Louisville, KY 40219

UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 502 9337272

Fax +1 502 9331560

Email *info@denios-us.com*

Internet www.denios-us.com

These instructions contain texts, images and drawings which need express written authorisation before they can be reproduced, distributed or otherwise shared, in part or in full.

IMPORTANT

Read carefully before commissioning

Keep safe for later reference

© Copyright DENIOS SE

Technical changes reserved!

Sommaire

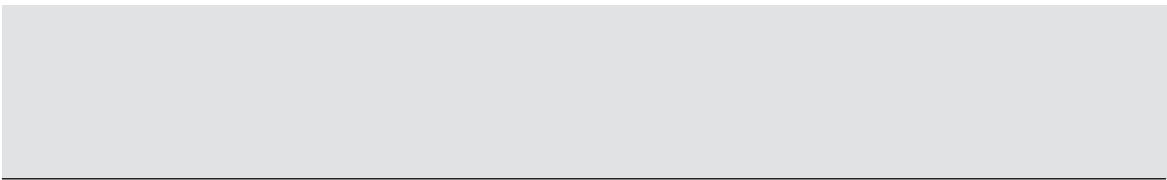
1	Remarques concernant la notice d'instructions	33
2	Sécurité	33
2.1	Consignes de sécurité générales	33
2.2	Utilisation conforme	33
2.3	Protection contre les explosions	34
3	Description du produit.....	35
3.1	Structure et fonction.....	35
3.1.1	Entonnoir pour fûts avec surface d'égouttage AT1	35
3.1.2	Entonnoir pour fûts FT65 (rond).....	36
3.1.3	Entonnoir pour fûts BR2 (rond).....	37
3.1.4	Entonnoir pour fûts BR8 (octogonal)	38
4	Caractéristiques techniques	39
4.1	Entonnoir pour fûts avec surface d'égouttage AT1 (rond).....	39
4.2	Entonnoir pour fûts FT65 (rond)	40
4.3	Entonnoir pour fûts BR2 (rond)	41
4.4	Entonnoir pour fûts BR8 (octogonal).....	42
5	Élimination des déchets.....	43

DE

EN

FR

ES



1 Remarques concernant la notice d'instructions

Avant d'installer votre produit et de le mettre en service, lisez intégralement cette notice d'instructions. Respectez toujours les consignes de sécurité et les avertissements.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

Les consignes de sécurité générales suivantes s'appliquent au produit :

- Le produit ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé.
- Respecter les limites de puissance indiquées dans les données techniques.
- Les matériaux du produit doivent être résistants aux fluides utilisés. Un test de résistance doit être effectué par l'exploitant.
- Éviter toute réaction indésirable avec les produits déjà présents dans le conteneur.
- L'entonnoir doit être bien positionné sur le conteneur.
- Le couvercle ne doit pas être soumis à une charge.
- Tenir le produit à l'écart du feu et d'autres sources de chaleur.
- Éviter l'exposition directe au soleil.
- Ne pas verser de fluides > 50 °C.
- Ne pas verser de fluides inflammables.
- Vérifier le produit pour s'assurer de son bon fonctionnement et de l'absence de dommages (fissures, corrosion, connexions). Ne l'utiliser qu'en parfait état.
- Porter un équipement de protection individuelle (lunettes de protection, gants de sécurité, etc.).
- Respecter les réglementations et règles de sécurité nationales relatives aux substances dangereuses, aux consignes de sécurité, à la sécurité du fonctionnement et aux obligations de l'exploitant.

2.2 Utilisation conforme

DENIOS Les entonnoirs en plastique pour fûts favorisent l'écoulement contrôlé des liquides résiduels lors du transvasement de récipients (par ex. bacs, bidons, etc.) dans un fût. DENIOS Les entonnoirs en plastique pour fûts sont adaptés aux substances dangereuses de toutes les classes de danger pour l'eau, aux médias inflammables et aux produits chimiques agressifs.

DE

EN

FR

ES

2.3 Protection contre les explosions



Lors de l'utilisation de substances inflammables, l'exploitant doit réaliser une évaluation des risques définissant les mesures pour éviter les dangers conformément à la directive 1999/92/CE.

En fonction de la zone ATEX, prenez des mesures appropriées permettant d'éviter l'inflammation d'une atmosphère explosible dans le cas individuel concerné.

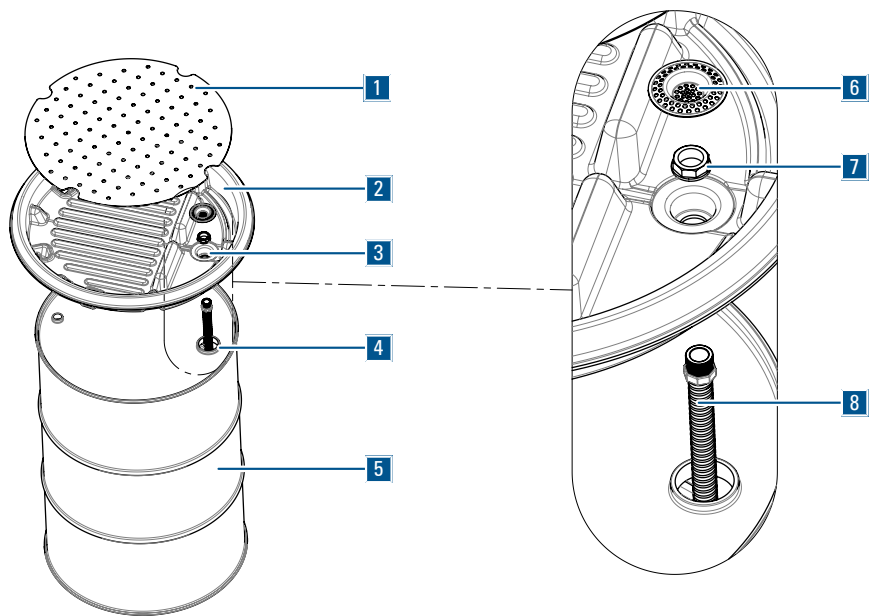
Seules les variantes de produits dissipatives sont adaptées à une utilisation dans les zones ATEX.

3 Description du produit

3.1 Structure et fonction

3.1.1 Entonnoir pour fûts avec surface d'égouttage AT1

L'entonnoir pour fûts avec surface d'égouttage AT1 favorise l'écoulement contrôlé des liquides résiduels lors du transvasement dans un fût. Une surface de dépose en tôle perforée, un tamis et un remplissage par le bas pour minimiser l'écumage des liquides ou la formation de gaz peuvent être ajoutés en tant qu'accessoires.

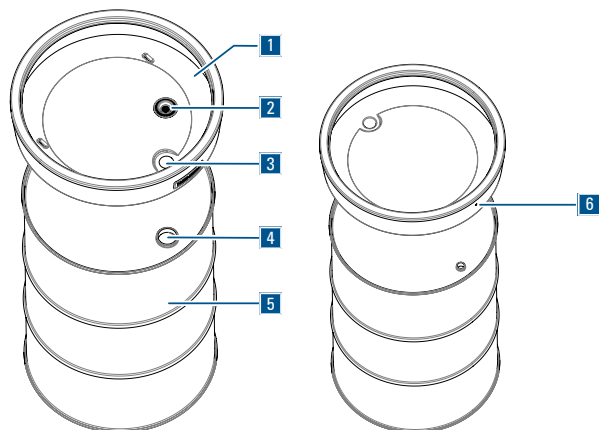


III. 1: Exemple de montage d'un entonnoir pour fûts avec égouttoir et accessoires

N°	Désignation
1	Surface de pose (en option)
2	Entonnoir d'égouttage
3	Ouverture d'entonnoir
4	Bonde de fût
5	Fût
6	Tamis (en option)
7	Contre-écrou de remplissage par le bas (en option)
8	Remplissage par le bas (en option)

3.1.2 Entonnoir pour fûts FT65 (rond)

L'entonnoir pour fûts FT65 DENIOS favorise l'écoulement contrôlé des liquides résiduels lors du transvasement dans un fût. L'entonnoir pour fûts FT65 DENIOS est également disponible en version dissipative pour une utilisation dans les zones ATEX.

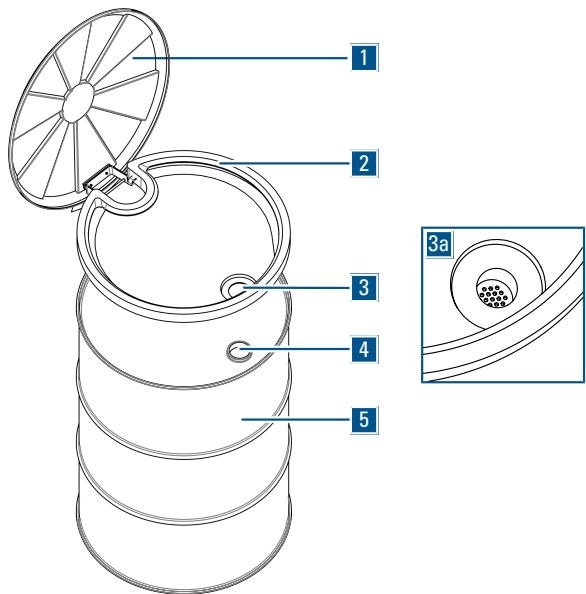


III. 2: Montage d'un entonnoir pour fûts FT65 avec tamis sur un fût en acier

N°	Désignation
1	Entonnoir
2	Tamis
3	Ouverture d'entonnoir
4	Bonde de fût
5	Fût
6	Raccordement à la terre sur l'entonnoir (variante dissipative uniquement)

3.1.3 Entonnoir pour fûts BR2 (rond)

L'entonnoir pour fûts BR2 DENIOS favorise l'écoulement contrôlé des liquides résiduels lors du transvasement dans un fût. Un couvercle pour fermer l'entonnoir et un tamis sont disponibles selon le modèle de produit.



///. 3: Montage d'un entonnoir pour fûts BR2 avec couvercle sur un fût en acier

N°	Désignation
1	Couvercle ¹⁾
2	Entonnoir
3	Variante de produit : Ouverture de l'entonnoir sans tamis
3a	Variante de produit : Ouverture de l'entonnoir avec tamis
4	Bonde de fût
5	Fût

1) Disponibilité en fonction de la variante de produit

DE

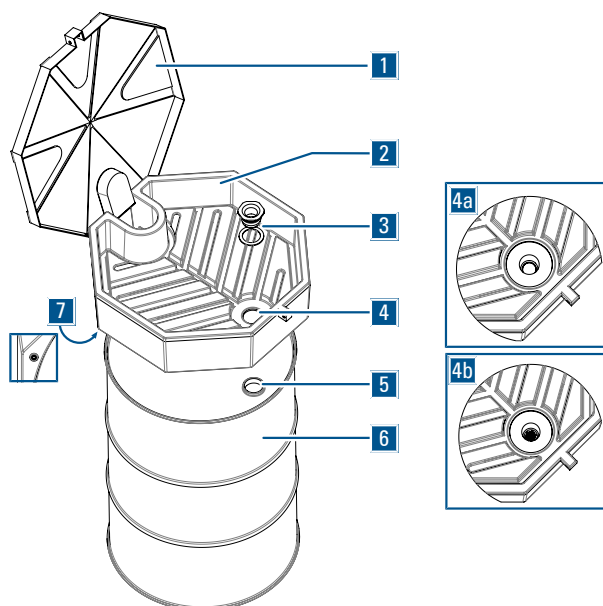
EN

FR

ES

3.1.4 Entonnoir pour fûts BR8 (octogonal)

L'entonnoir pour fûts BR8 DENIOS favorise l'écoulement contrôlé des liquides résiduels lors du transvasement dans un fût. L'entonnoir pour fûts BR8 DENIOS est également disponible en version dissipative pour une utilisation dans les zones ATEX. Un couvercle verrouillable, un tamis ou un adaptateur avec tamis en acier inoxydable à visser sur un fût en acier sont disponibles selon le modèle de produit.



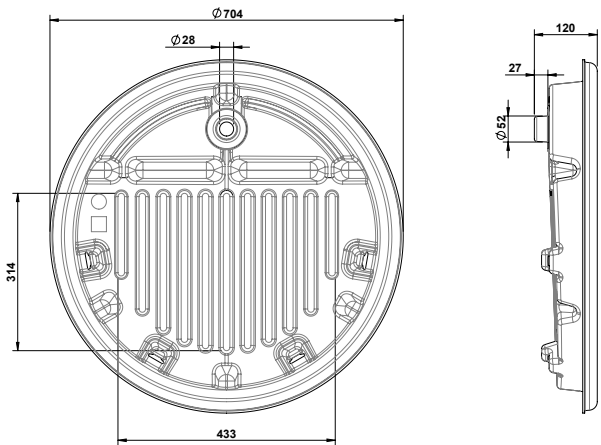
III. 4: Montage d'un entonnoir pour fûts dissipatif BR8 avec couvercle et un adaptateur avec tamis sur un fût en acier

N°	Désignation
1	Couvercle (verrouillable ¹⁾)
2	Entonnoir
3	Adaptateur avec tamis en acier inoxydable avec bague d'étanchéité à visser sur un fût en acier ¹⁾
4	Variante de produit : Ouverture de l'entonnoir pour l'utilisation d'un adaptateur
4a	Variante de produit : Ouverture de l'entonnoir sans tamis
4b	Variante de produit : Ouverture de l'entonnoir avec tamis
5	Bonde de fût
6	Fût
7	Raccordement à la terre sur la face inférieure de l'entonnoir (variante dissipative uniquement)

1) Disponibilité en fonction de la variante de produit

4 Caractéristiques techniques

4.1 Entonnoir pour fûts avec surface d'égouttage AT1 (rond)



Matériau	HD-PE
Volume [l]	20
Charge admissible [kg]	< 30
Poids [kg]	2
Plage de température de service [° C]	5–40

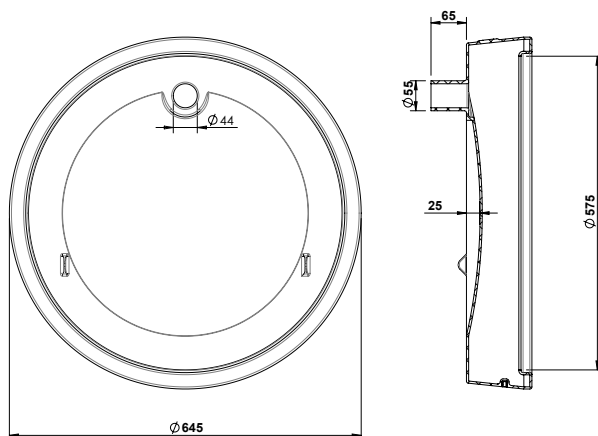
DE

EN

FR

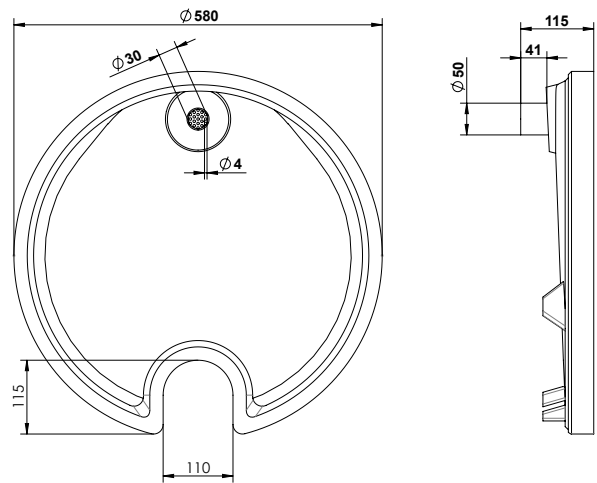
ES

4.2 Entonnoir pour fûts FT65 (rond)



Entonnoir pour fûts FT65 (rond)		
Matériau	PE	PE dissipatif < 10 ⁹ Ω
Diamètre d'écoulement intérieur [mm]	44	
Volume [l]	27	
Poids [kg]	5,5	
Plage de température de service [° C]	5–40	

4.3 Entonnoir pour fûts BR2 (rond)



	Entonnoir pour fûts BR2 (rond)			
	avec cou- vercle et ta- mis	avec cou- vercle	avec tamis	sans tamis
Matériau	PE			
Diamètre extérieur [mm]	605		580	
Volume [l]	5			
Poids [kg]	4,5	4,2	2,5	2,3
Plage de température de service [° C]	5-40			

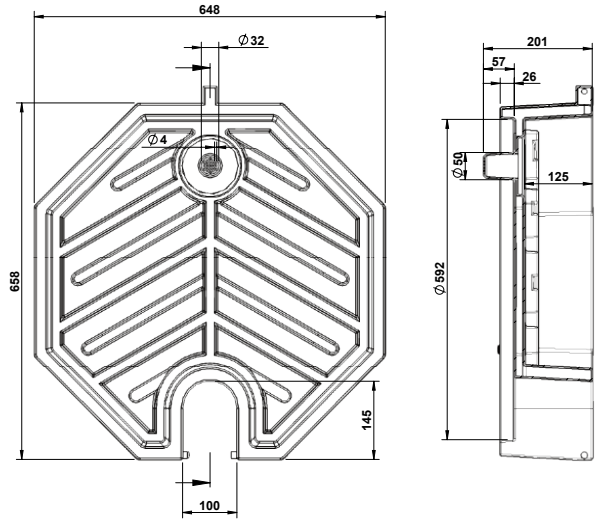
DE

EN

FR

ES

4.4 Entonnoir pour fûts BR8 (octogonal)



Entonnoir pour fûts BR8 dissipatif			
	avec couvercle et tamis	avec couvercle	avec couvercle et adaptateur
Matériau	PE (dissipatif)		
Matériau de l'adaptateur	—	—	Acier inoxydable
Couleur	noir		
Volume [l]	22		
Poids [kg]	7,2		7,7
Plage de température de service [° C]	5–40		

Entonnoir pour fûts BR8						
	sans tamis	avec tamis	avec couvercle	avec couvercle et tamis	avec adaptateur	avec couvercle et adaptateur
Matériau	PE					
Matériau de l'adaptateur	—	—	—	—	Acier inoxydable	—
Couleur	gris					
Volume [l]	22					
Poids [kg]	5,5		7,2		6	7,7
Plage de température de service [° C]	5–40					

5 Élimination des déchets

Avant l'élimination, nettoyer soigneusement le produit de toute salissure.

L'élimination doit être effectuée en fonction des déchets produits, conformément aux dispositions légales régionales.

DE

EN

FR

ES

DENIOS SARL

21 rue de la Sucrierie

27550 Nassandres-sur-Risle

FRANCE

Tél. +33 2 32 43 72 80

Fax +33 2 32 46 49 12

E-mail *info@denios.fr*

Internet www.denios.fr

Cette notice contient des textes, des images et des schémas ne pouvant être reproduits intégralement ou partiellement, diffusés ou communiqués autrement sans une autorisation écrite expresse.

IMPORTANT

Lire attentivement avant la mise en service

Conserver pour toute consultation ultérieure

© Copyright DENIOS SE

Sous réserve de modifications techniques !

Índice

1 Avisos acerca de estas instrucciones de uso	47
2 Seguridad	47
2.1 Indicaciones generales de seguridad	47
2.2 Uso previsto	47
2.3 Protección contra explosiones	48
3 Descripción del producto	49
3.1 Montaje y funcionamiento	49
3.1.1 Embudo para bidones con bandeja de goteo AT1	49
3.1.2 Embudo para bidones FT65 (redondo)	50
3.1.3 Embudo para bidones BR2 (redondo)	51
3.1.4 Embudo para bidones BR8 (octogonal)	52
4 Datos técnicos	53
4.1 Embudo para bidones con bandeja de goteo AT1 (redondo)	53
4.2 Embudo para bidones FT65 (redondo)	54
4.3 Embudo para bidones BR2 (redondo)	55
4.4 Embudo para bidones BR8 (octogonal)	56
5 Eliminación	57

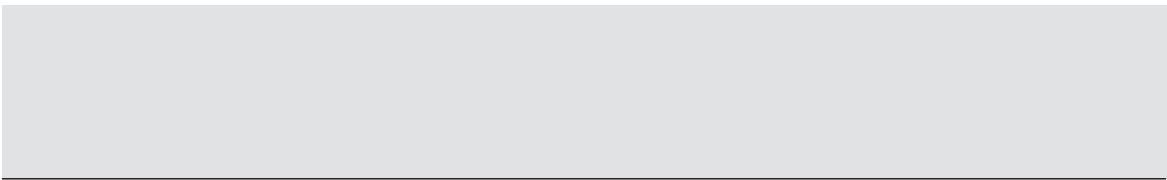
DE

EN

FR

ES

xlv



1 Avisos acerca de estas instrucciones de uso

Lea las instrucciones de uso al completo antes de colocar y poner en servicio el producto. Respete siempre las indicaciones de seguridad y de advertencia.

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

Las siguientes indicaciones generales de seguridad aplican al producto:

- El producto únicamente debe ser utilizado por personal adecuado y formado.
- Respete los límites de rendimiento especificados en los datos técnicos.
- Los materiales del producto deben ser resistentes a los medios utilizados. El operador debe realizar una prueba de resistencia.
- Evite reacciones no deseadas con las sustancias ya presentes en el recipiente.
- El embudo debe estar bien colocado en el recipiente.
- La tapa no debe someterse a cargas.
- Mantenga el producto alejado del fuego y de otras fuentes de calor.
- Evitar la luz solar directa.
- No llenar con medios > 50 °C.
- No llenar con medios inflamables.
- Compruebe el correcto funcionamiento del producto y si presenta daños (grietas, corrosión, conexiones). Utilice el producto únicamente si este se encuentra en perfectas condiciones.
- Utilizar equipo de protección individual (gafas de seguridad, guantes de seguridad, etc.).
- Se debe respetar la normativa y las indicaciones de seguridad nacionales en relación con sustancias peligrosas, directrices de seguridad en general, seguridad en la empresa y obligaciones de los titulares.

2.2 Uso previsto

Los embudos de plástico para bidones DENIOS facilitan el vaciado controlado de líquidos residuales al trasvasarlos de un contenedor (por ej. cubetos, garrafas, etc.) a un bidón. DENIOS Los embudos de plástico para bidones (variable) son aptos para sustancias contaminantes para el agua, medios inflamables y productos químicos agresivos.

DE

EN

FR

ES

2.3 Protección contra explosiones



Al utilizar medios inflamables, el usuario debe elaborar una evaluación de riesgos que especifique las medidas que deben tomarse para prevenir los peligros de conformidad con la Directiva 2014/34/UE (ATEX).

Dependiendo de la zona ATEX, deben tomarse las medidas adecuadas para evitar la ignición de la atmósfera explosiva en cada caso.

Solo las versiones conductoras de la electricidad son aptas para su uso en zonas ATEX.

3 Descripción del producto

3.1 Montaje y funcionamiento

3.1.1 Embudo para bidones con bandeja de goteo AT1

El embudo para bidones con bandeja de goteo AT1 facilita el vaciado controlado de líquidos residuales al trasvasarlos a un bidón. Como accesorios se pueden añadir un estante de chapa perforada, un filtro y un tubo para llenado de fondo para minimizar la formación de espuma en los líquidos o la formación de gas.

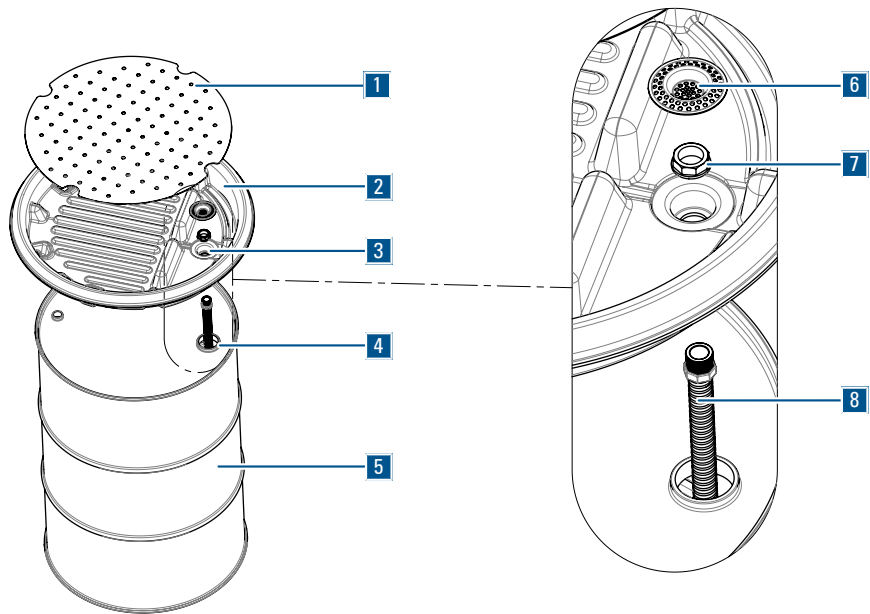


Fig. 1: Ejemplo de montaje de un embudo para bidones con bandeja de goteo con accesorios

N.º	Denominación
1	Superficie de apoyo (opcional)
2	Embudo de escurrido
3	Abertura de la tolva
4	Abertura del bidón
5	Bidón
6	Filtro (opcional)
7	Contratuerca del tubo para llenado de fondo (opcional)
8	Tubo para llenado de fondo (opcional)

3.1.2 Embudo para bidones FT65 (redondo)

El embudo para bidones FT65 DENIOS facilita el vaciado controlado de líquidos residuales al decantar en un bidón. El embudo para bidones FT65 DENIOS también está disponible en versión conductora para su uso en zonas ATEX.

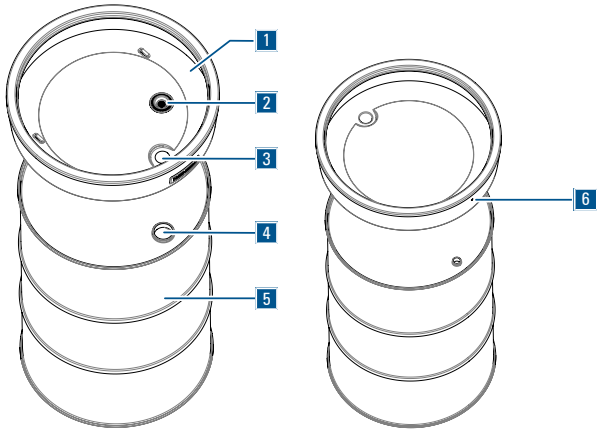


Fig. 2: Montaje de un embudo para bidones FT65 con filtro en un bidón de acero

N.º	Denominación
1	Embudo
2	Filtro
3	Abertura de la tolva
4	Abertura del bidón
5	Bidón
6	Conexión a tierra en el embudo (solo versión conductora)

3.1.3 Embudo para bidones BR2 (redondo)

El embudo para bidones BR2 DENIOS facilita el vaciado controlado de líquidos residuales al decantar en un bidón. Dependiendo de la versión del producto, se puede adquirir una tapa para cerrar el embudo y un filtro.

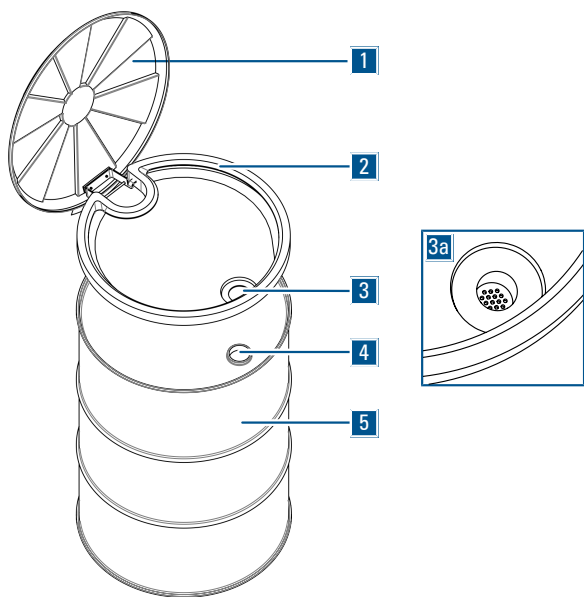


Fig. 3: Montaje de un embudo para bidones BR2 con tapa en un bidón de acero

N.º	Denominación
1	Tapa ¹⁾
2	Embudo
3	Variante del producto: Abertura de la tolva sin filtro
3a	Variante del producto: Abertura de la tolva sin filtro
4	Abertura del bidón
5	Bidón

1) Disponibilidad en función de la variante del producto

DE

EN

FR

ES

3.1.4 Embudo para bidones BR8 (octogonal)

El embudo para bidones BR8 DENIOS facilita el vaciado controlado de líquidos residuales al decantar en un bidón. El embudo para bidones BR8 DENIOS también está disponible en versión conductora para su uso en zonas ATEX. Dependiendo de la versión del producto, hay disponibles una tapa con cierre, un filtro o un adaptador con filtro de acero inoxidable para atornillar a un bidón de acero.

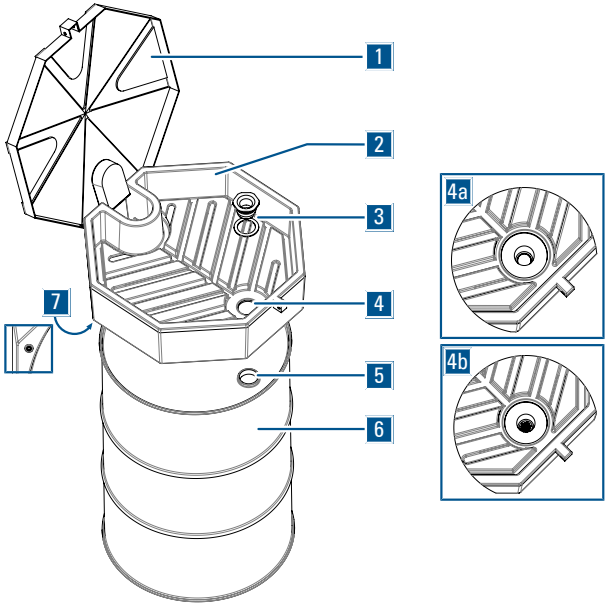


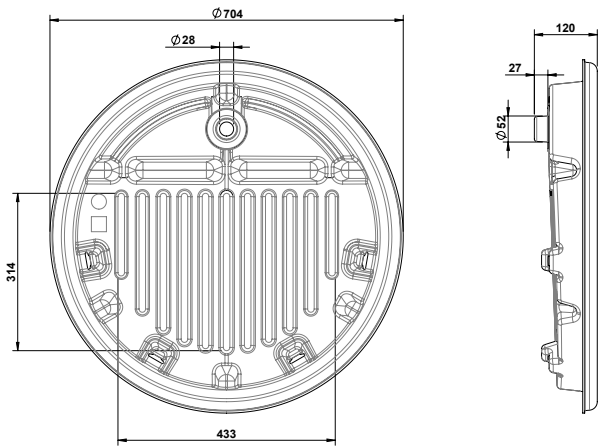
Fig. 4: Montaje de un embudo conductor para bidones BR8 con tapa y un adaptador con filtro en un bidón de acero

N.º	Denominación
1	Tapa (con cerradura ¹⁾)
2	Embudo
3	Adaptador con filtro de acero inoxidable con junta de estanqueidad para atornillar a un bidón de acero ¹⁾
4	Variante del producto: Abertura de la tolva para colocación de un adaptador
4a	Variante del producto: Abertura de la tolva sin filtro
4b	Variante del producto: Abertura de la tolva sin filtro
5	Abertura del bidón
6	Bidón
7	Conexión a tierra en la parte inferior del embudo (solo versión conductora)

1) Disponibilidad en función de la variante del producto

4 Datos técnicos

4.1 Embudo para bidones con bandeja de goteo AT1 (redondo)



Material	HD-PE
Volumen [l]	20
Capacidad de carga [kg]	< 30
Peso [kg]	2
Rango de temperatura de uso [°C]	5-40

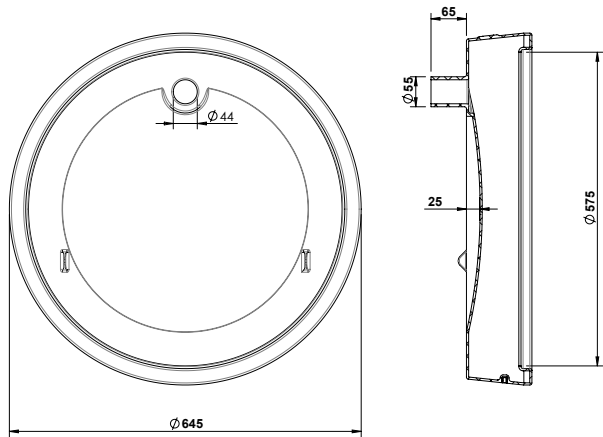
DE

EN

FR

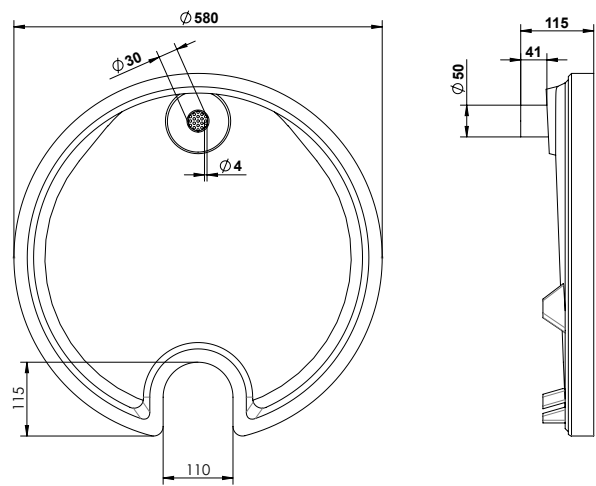
ES

4.2 Embudo para bidones FT65 (redondo)



Embudo para bidones FT65 (redondo)		
Material	PE	PE conductor < 10 ⁹ Ω
Diámetro interior desagüe [mm]	44	
Volumen [l]	27	
Peso [kg]	5,5	
Rango de temperatura de uso [°C]	5-40	

4.3 Embudo para bidones BR2 (redondo)



	Embudo para bidones BR2 (redondo)			
	con tapa y filtro	con tapa	con filtro	sin filtro
Material	PE			
Diámetro exterior [mm]	605		580	
Volumen [l]	5			
Peso [kg]	4,5	4,2	2,5	2,3
Rango de temperatura de uso [°C]	5–40			

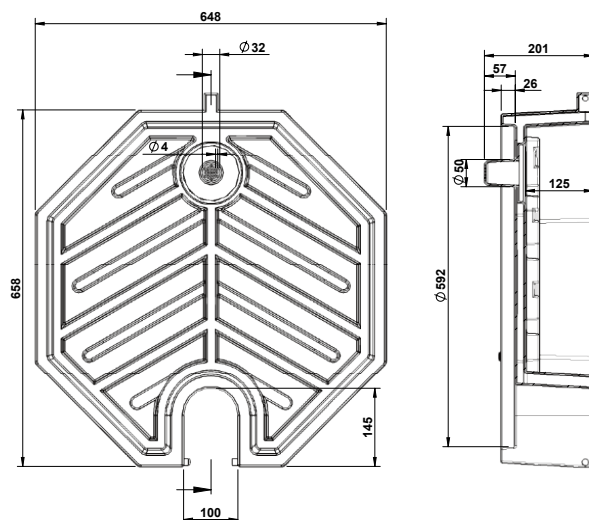
DE

EN

FR

ES

4.4 Embudo para bidones BR8 (octogonal)



Embudo para bidones BR8 conductor			
	con tapa y filtro	con tapa	con tapa y adaptador
Material	PE (conductor electricidad)		
Material del adaptador	—	—	Acero inoxidable
Color	Negro		
Volumen [l]	22		
Peso [kg]	7,2		7,7
Rango de temperatura de uso [°C]	5–40		

	Embudo para bidones BR8					
	sin filtro	con filtro	con tapa	con tapa y filtro	con adapta- dor	con tapa y adaptador
Material	PE					
Material del adaptador	—	—	—	—	Acero inoxi- dable	—
Color	Gris					
Volumen [l]	22					
Peso [kg]	5,5		7,2		6	7,7
Rango de temperatura de uso [°C]	5–40					

5 Eliminación

Limpie bien el producto para eliminar cualquier resto de suciedad antes de desecharlo.

Según el material de eliminación, el desecho debe realizarse de acuerdo con la normativa legal regional.

DE

EN

FR

ES

DENIOS S.L.

C/ Bari, 31.

Plataforma logística PLA-ZA

Ed. Technocenter, 114

50197 Zaragoza

ESPAÑA

Tel. +34 876 26 83 03

Fax +34 876 26 83 05

Correo electrónico *info@denios.es*

Internet www.denios.es

Estas instrucciones contienen textos, imágenes y dibujos que, sin el consentimiento expreso por escrito, no se pueden reproducir, distribuir ni comunicar ni de manera completa ni parcial.

IMPORTANTE

Leer atentamente antes de la puesta en servicio

Conservar para consultas posteriores

© Copyright DENIOS SE

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Notes

[illegible]



DENIOS.

331475